

# Journals

No. 8

Wednesday, February 11, 2004

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 8

Le mercredi 11 février 2004

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-34, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed referred to a committee before second reading, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the second time and read the third time and passed.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-34, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature) est réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et lu une troisième fois et adopté.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-5, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-49, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed referred to a committee before second reading, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the second time and read the third time and passed.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pettigrew (Minister of Health), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-6, An Act respecting assisted human reproduction and related research, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-13, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting assisted human reproduction and related research”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valeri (Minister of Transport), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-7, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-17, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-8,

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-5, Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-49, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature) est réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et lu une troisième fois et adopté.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pettigrew (ministre de la Santé), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-6, Loi concernant la procréation assistée et la recherche connexe, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-13, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la procréation assistée et la recherche connexe ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valeri (ministre des Transports), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-7, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-17, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Scherrer (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre

An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Tuesday, February 10, 2004, the Bill (previously Bill C-36, 2nd Session, 37th Parliament) was deemed read the second time and referred to a committee, considered in committee and reported, concurred in at report stage and read the third time and passed.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence".

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Keyes (Minister of State (Sport)) made a statement.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the First Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs concerning the membership and associate membership of committees be deemed tabled and concurred in without debate.

Accordingly, Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the First Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for standing committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs, Northern Development and  
Natural Resources

*Members (16)*

Larry Bagnell	Rick Laliberte
Serge Cardin	Yvan Loubier
Brenda Chamberlain	Pat Martin
David Chatters	Lawrence O'Brien
Stan Dromisky	Guy St-Julien
John Duncan	Chuck Strahl
André Harvey	Andrew Telegdi
Nancy Karetak-Lindell	Maurice Vellacott

*Associate Members*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Gerald Keddy
Gérard Asselin	Jason Kenney
Claude Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney

des communes), le projet de loi C-8, Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 10 février 2004, le projet de loi (ancien projet de loi C-36, 2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport, adopté à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence ».

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Keyes (ministre d'État (Sport)) fait une déclaration.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le premier rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre concernant la liste des membres et membres associés des comités soit réputé déposé et adopté sans débat.

En conséquence, M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Affaires autochtones, développement du Grand Nord  
et ressources naturelles

*Membres (16)*

Larry Bagnell	Rick Laliberte
Serge Cardin	Yvan Loubier
Brenda Chamberlain	Pat Martin
David Chatters	Lawrence O'Brien
Stan Dromisky	Guy St-Julien
John Duncan	Chuck Strahl
André Harvey	Andrew Telegdi
Nancy Karetak-Lindell	Maurice Vellacott

*Membres associés*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Gerald Keddy
Gérard Asselin	Jason Kenney
Claude Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney

Rex Barnes	Peter MacKay	Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Richard Marceau	Leon Benoit	Richard Marceau
Stéphane Bergeron	Inky Mark	Stéphane Bergeron	Inky Mark
Bernard Bigras	Philip Mayfield	Bernard Bigras	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Grant McNally	Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitzkreuz	Val Meredith	Garry Breitzkreuz	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield	Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills	Chuck Cadman	Bob Mills
Bill Casey	James Moore	Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Lorne Nystrom	Rick Casson	Lorne Nystrom
Joe Comartin	Deepak Obhrai	Joe Comartin	Deepak Obhrai
Paul Crête	Brian Pallister	Paul Crête	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson	John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Gilles-A. Perron	Stockwell Day	Gilles-A. Perron
Bev Desjarlais	Pauline Picard	Bev Desjarlais	Pauline Picard
Norman Doyle	James Rajotte	Norman Doyle	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid	Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds	Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz	Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Jean-Yves Roy	Paul Forseth	Jean-Yves Roy
Ghislain Fournier	Gary Schellenberger	Ghislain Fournier	Gary Schellenberger
Cheryl Gallant	Werner Schmidt	Cheryl Gallant	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton	Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg	Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Greg Thompson	Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson	Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews	Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Elsie Wayne	Richard Harris	Elsie Wayne
Loyola Hearn	Randy White	Loyola Hearn	Randy White
Grant Hill	Ted White	Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams	Jay Hill	John Williams
Howard Hilstrom	Lynne Yelich	Howard Hilstrom	Lynne Yelich

Agriculture and Agri-Food*Members (16)*

Gilbert Barrette	David Kilgour
Rick Borotsik	Larry McCormick
Wayne Easter	John O'Reilly
Ken Epp	Louis Plamondon
Mark Eyking	Dick Proctor
Georges Farrah	Gerry Ritz
Marcel Gagnon	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur

*Associate Members*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Garry Breitzkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore

Agriculture et agroalimentaire*Membres (16)*

Gilbert Barrette	David Kilgour
Rick Borotsik	Larry McCormick
Wayne Easter	John O'Reilly
Ken Epp	Louis Plamondon
Mark Eyking	Dick Proctor
Georges Farrah	Gerry Ritz
Marcel Gagnon	Paul Steckle
Howard Hilstrom	Rose-Marie Ur

*Membres associés*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Mario Laframboise
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Garry Breitzkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore

Joe Comartin	Lorne Nystrom	Joe Comartin	Lorne Nystrom
Paul Crête	Deepak Obhrai	Paul Crête	Deepak Obhrai
John Cummins	Brian Pallister	John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Odina Desrochers	Gilles-A. Perron	Odina Desrochers	Gilles-A. Perron
Norman Doyle	James Rajotte	Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Claude Duplain	John Reynolds	Claude Duplain	John Reynolds
Reed Elley	Jean-Yves Roy	Reed Elley	Jean-Yves Roy
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger	Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt	Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton	Cheryl Gallant	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg	Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl	Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson	Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson	Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews	Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Suzanne Tremblay	Loyola Hearn	Suzanne Tremblay
Grant Hill	Maurice Vellacott	Grant Hill	Maurice Vellacott
Jay Hill	Elsie Wayne	Jay Hill	Elsie Wayne
Betty Hinton	Randy White	Betty Hinton	Randy White
Rahim Jaffer	Ted White	Rahim Jaffer	Ted White
Dale Johnston	John Williams	Dale Johnston	John Williams
Gerald Keddy	Lynne Yelich	Gerald Keddy	Lynne Yelich

Canadian Heritage*Members (16)*

Jim Abbott	John Harvard
Carole-Marie Allard	Nancy Karetak-
Mark Assad	Lindell
Paul Bonwick	Wendy Lill
Sarmite Bulte	Clifford Lincoln
Jeannot Castonguay	James Lunney
Christiane Gagnon	Dennis Mills
Gurmant Grewal	Gary Schellenberger
	Caroline St-Hilaire

*Associate Members*

Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Val Meredith
Garry Breitreuz	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Bill Casey	Brian Pallister
Rick Casson	Charlie Penson
David Chatters	Pauline Picard
Joe Comartin	Dick Proctor
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds

Patrimoine canadien*Membres (16)*

Jim Abbott	John Harvard
Carole-Marie Allard	Nancy Karetak-
Mark Assad	Lindell
Paul Bonwick	Wendy Lill
Sarmite Bulte	Clifford Lincoln
Jeannot Castonguay	James Lunney
Christiane Gagnon	Dennis Mills
Gurmant Grewal	Gary Schellenberger
	Caroline St-Hilaire

*Membres associés*

Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Val Meredith
Garry Breitreuz	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Bill Casey	Brian Pallister
Rick Casson	Charlie Penson
David Chatters	Pauline Picard
Joe Comartin	Dick Proctor
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds

Norman Doyle	Gerry Ritz	Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Benoît Sauvageau	John Duncan	Benoît Sauvageau
Reed Elley	Werner Schmidt	Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton	Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg	Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson	Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Darrel Stinson	Cheryl Gallant	Darrel Stinson
Peter Goldring	Chuck Strahl	Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Greg Thompson	Jim Gouk	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson	Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews	Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Suzanne Tremblay	Stephen Harper	Suzanne Tremblay
Richard Harris	Maurice Vellacott	Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Judy Wasylycia-Leis	Loyola Hearn	Judy Wasylycia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne	Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White	Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White	Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams	Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich	Rahim Jaffer	Lynne Yelich

Citizenship and Immigration*Members (16)*

Diane Ablonczy	Art Hanger
Sarkis Assadourian	Sophia Leung
Colleen Beaumier	Steve Mahoney
John Bryden	Inky Mark
Sheila Copps	Pat Martin
Madeleine Dalphond-	Grant McNally
Guiral	Yves Rocheleau
Raymonde Folco	Bryon Wilfert
Hedy Fry	

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Francine Lalonde
Rex Barnes	Yvan Loubier
Leon Benoit	Gary Lunn
Bernard Bigras	James Lunney
Bill Blaikie	Peter MacKay
Rick Borotsik	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Serge Cardin	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Pauline Picard
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Darrel Stinson

Citoyenneté et immigration*Membres (16)*

Diane Ablonczy	Art Hanger
Sarkis Assadourian	Sophia Leung
Colleen Beaumier	Steve Mahoney
John Bryden	Inky Mark
Sheila Copps	Pat Martin
Madeleine Dalphond-	Grant McNally
Guiral	Yves Rocheleau
Raymonde Folco	Bryon Wilfert
Hedy Fry	

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Francine Lalonde
Rex Barnes	Yvan Loubier
Leon Benoit	Gary Lunn
Bernard Bigras	James Lunney
Bill Blaikie	Peter MacKay
Rick Borotsik	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Serge Cardin	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Pauline Picard
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Darrel Stinson

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Environment and Sustainable Development

*Members (16)*

Roy Bailey  
Rex Barnes  
Bernard Bigras  
Charles Caccia  
David Chatters  
Joe Comartin  
Stéphane Dion  
Sébastien Gagnon

John Godfrey  
Charles Hubbard  
Serge Marcil  
Diane Marleau  
Bob Mills  
Anita Neville  
Julian Reed  
Paul Szabo

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Leon Benoit  
Stéphane Bergeron  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Bill Casey  
Rick Casson  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Pat Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Svend Robinson  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White

Environnement et développement durable

*Membres (16)*

Roy Bailey  
Rex Barnes  
Bernard Bigras  
Charles Caccia  
David Chatters  
Joe Comartin  
Stéphane Dion  
Sébastien Gagnon

John Godfrey  
Charles Hubbard  
Serge Marcil  
Diane Marleau  
Bob Mills  
Anita Neville  
Julian Reed  
Paul Szabo

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Leon Benoit  
Stéphane Bergeron  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Bill Casey  
Rick Casson  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Dale Johnston

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Dale Johnston

Ted White  
John Williams  
Lynne YelichFinance*Members (18)*

Roy Cullen	Massimo Pacetti
Rodger Cuzner	Pierre Paquette
Odina Desrochers	Gary Pillitteri
Nick Discepola	John Reynolds
Richard Harris	Werner Schmidt
Rahim Jaffer	Alex Shepherd
Sophia Leung	Monte Solberg
John McKay	Robert Thibault
Maria Minna	Judy Wasylcyia-Leis

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Richard Marceau
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Pat Martin
Garry Breitreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Alexa McDonough
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
David Chatters	Bob Mills
John Cummins	James Moore
Stockwell Day	Lorne Nystrom
Norman Doyle	Deepak Obhrai
John Duncan	Brian Pallister
Reed Elley	Charlie Penson
Ken Epp	Gilles-A. Perron
Brian Fitzpatrick	Pauline Picard
Paul Forseth	James Rajotte
Cheryl Gallant	Scott Reid
Roger Gaudet	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Gary Schellenberger
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Monique Guay	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich

Finances*Membres (18)*

Roy Cullen	Massimo Pacetti
Rodger Cuzner	Pierre Paquette
Odina Desrochers	Gary Pillitteri
Nick Discepola	John Reynolds
Richard Harris	Werner Schmidt
Rahim Jaffer	Alex Shepherd
Sophia Leung	Monte Solberg
John McKay	Robert Thibault
Maria Minna	Judy Wasylcyia-Leis

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Richard Marceau
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Pat Martin
Garry Breitreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Alexa McDonough
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
David Chatters	Bob Mills
John Cummins	James Moore
Stockwell Day	Lorne Nystrom
Norman Doyle	Deepak Obhrai
John Duncan	Brian Pallister
Reed Elley	Charlie Penson
Ken Epp	Gilles-A. Perron
Brian Fitzpatrick	Pauline Picard
Paul Forseth	James Rajotte
Cheryl Gallant	Scott Reid
Roger Gaudet	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Gary Schellenberger
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Monique Guay	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich



Fisheries and Oceans*Members (16)*

Andy Burton	Joe Peschisolido
John Cummins	Carmen Provenzano
Rodger Cuzner	Jean-Yves Roy
Reed Elley	Gary Schellenberger
Georges Farrah	Paul Steckle
Ghislain Fournier	Peter Stoffer
Bill Matthews	Tom Wappel
Shawn Murphy	Bob Wood

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Gérard Asselin	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Svend Robinson
Paul Forseth	Yves Rocheleau
Marcel Gagnon	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Yvon Godin	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Suzanne Tremblay
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Foreign Affairs and International Trade*Members (18)*

Stéphane Bergeron	Alexa McDonough
Scott Brison	Dan McTeague
Bill Casey	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Bernard Patry
Art Eggleton	Charlie Penson
Brian Fitzpatrick	Beth Phinney

Pêches et océans*Membres (16)*

Andy Burton	Joe Peschisolido
John Cummins	Carmen Provenzano
Rodger Cuzner	Jean-Yves Roy
Reed Elley	Gary Schellenberger
Georges Farrah	Paul Steckle
Ghislain Fournier	Peter Stoffer
Bill Matthews	Tom Wappel
Shawn Murphy	Bob Wood

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Gérard Asselin	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Svend Robinson
Paul Forseth	Yves Rocheleau
Marcel Gagnon	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Yvon Godin	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Suzanne Tremblay
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Affaires étrangères et commerce international*Membres (18)*

Stéphane Bergeron	Alexa McDonough
Scott Brison	Dan McTeague
Bill Casey	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Bernard Patry
Art Eggleton	Charlie Penson
Brian Fitzpatrick	Beth Phinney

Francine Lalonde  
Paul Harold Macklin  
Diane Marleau

Karen Redman  
Raymond Simard  
Bryon Wilfert

Francine Lalonde  
Paul Harold Macklin  
Diane Marleau

Karen Redman  
Raymond Simard  
Bryon Wilfert

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
Sarkis Assadourian	Gary Lunn
Claude Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Eleni Bakopanos	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Colleen Beaumier	Pat Martin
Leon Benoit	Brian Masse
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitzkreuz	Rob Merrifield
Sarmite Bulte	Bob Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Lorne Nystrom
John Cannis	Brian Pallister
Rick Casson	Pierre Paquette
Martin Cauchon	Pauline Picard
David Chatters	James Rajotte
Paul Crête	Scott Reid
John Cummins	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Reed Elley	Yves Rocheleau
Ken Epp	Benoît Sauvageau
Mark Eyking	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
John Harvard	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Susan Whelan
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
Sarkis Assadourian	Gary Lunn
Claude Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Eleni Bakopanos	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Colleen Beaumier	Pat Martin
Leon Benoit	Brian Masse
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitzkreuz	Rob Merrifield
Sarmite Bulte	Bob Mills
Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Lorne Nystrom
John Cannis	Brian Pallister
Rick Casson	Pierre Paquette
Martin Cauchon	Pauline Picard
David Chatters	James Rajotte
Paul Crête	Scott Reid
John Cummins	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Reed Elley	Yves Rocheleau
Ken Epp	Benoît Sauvageau
Mark Eyking	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
John Harvard	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Susan Whelan
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich

Government Operations and Estimates

*Members (16)*

Carole-Marie Allard	Walt Lastewka
Leon Benoit	Pat Martin
Don Boudria	Anita Neville
John Bryden	Gilles-A. Perron
Paul Forseth	Paul Szabo
Roger Gaudet	
Joe Jordan	

Opérations gouvernementales et prévisions  
budgétaires

*Membres (16)*

Carole-Marie Allard	Walt Lastewka
Leon Benoit	Pat Martin
Don Boudria	Anita Neville
John Bryden	Gilles-A. Perron
Paul Forseth	Paul Szabo
Roger Gaudet	
Joe Jordan	

Robert Lanctôt

Tony Tirabassi  
Ted White  
Lynne Yelich

Robert Lanctôt

Tony Tirabassi  
Ted White  
Lynne Yelich*Associate Members*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Rick Borotsik	Peter MacKay
Garry Breitreuz	Inky Mark
Andy Burton	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Réal Ménard
Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Rob Merrifield
Paul Crête	Bob Mills
John Cummins	James Moore
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Odina Desrochers	Brian Pallister
Norman Doyle	Pierre Paquette
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Dick Proctor
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Christiane Gagnon	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Gary Schellenberger
Yvon Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	

Health*Members (16)*

Gilbert Barrette	Réal Ménard
Diane Bourgeois	Rob Merrifield
Bonnie Brown	Robert Nault
Gerry Byrne	Gilbert Normand
Brenda Chamberlain	Svend Robinson
Deborah Grey	Greg Thompson
Ivan Grose	Susan Whelan
David Kilgour	Randy White

*Associate Members*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney

*Membres associés*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Rick Borotsik	Peter MacKay
Garry Breitreuz	Inky Mark
Andy Burton	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Réal Ménard
Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Rob Merrifield
Paul Crête	Bob Mills
John Cummins	James Moore
Stockwell Day	Deepak Obhrai
Odina Desrochers	Brian Pallister
Norman Doyle	Pierre Paquette
John Duncan	Charlie Penson
Reed Elley	Dick Proctor
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Christiane Gagnon	John Reynolds
Cheryl Gallant	Gerry Ritz
Jocelyne Girard-Bujold	Gary Schellenberger
Yvon Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Gurmant Grewal	Kevin Sorenson
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	

Santé*Membres (16)*

Gilbert Barrette	Réal Ménard
Diane Bourgeois	Rob Merrifield
Bonnie Brown	Robert Nault
Gerry Byrne	Gilbert Normand
Brenda Chamberlain	Svend Robinson
Deborah Grey	Greg Thompson
Ivan Grose	Susan Whelan
David Kilgour	Randy White

*Membres associés*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney

Roy Bailey	Yvan Loubier	Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn	Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney	Leon Benoit	James Lunney
Bernard Bigras	Peter MacKay	Bernard Bigras	Peter MacKay
Rick Borotsik	Inky Mark	Rick Borotsik	Inky Mark
Garry Breitzkreuz	Pat Martin	Garry Breitzkreuz	Pat Martin
Andy Burton	Philip Mayfield	Andy Burton	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Alexa McDonough	Chuck Cadman	Alexa McDonough
Bill Casey	Grant McNally	Bill Casey	Grant McNally
Rick Casson	Val Meredith	Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Bob Mills	David Chatters	Bob Mills
John Cummins	James Moore	John Cummins	James Moore
Madeleine Dalphond-Guiral	Deepak Obhrai	Madeleine Dalphond-Guiral	Deepak Obhrai
Libby Davies	Brian Pallister	Libby Davies	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Pauline Picard	Bev Desjarlais	Pauline Picard
Norman Doyle	James Rajotte	Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Reed Elley	John Reynolds	Reed Elley	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz	Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger	Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt	Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton	Cheryl Gallant	Carol Skelton
Jocelyne Girard-Bujold	Monte Solberg	Jocelyne Girard-Bujold	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson	Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson	Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl	Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Art Hanger	Myron Thompson	Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews	Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Maurice Vellacott	Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Judy Wasylcia-Leis	Loyola Hearn	Judy Wasylcia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne	Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Ted White	Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams	Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich	Betty Hinton	Lynne Yelich

Human Resources Development and the Status of  
Persons with Disabilities

*Members (18)*

Peter Adams	Tony Ianno
Eleni Bakopanos	Judi Longfield
Eugène Bellemare	Gary Lunn
Paul Bonwick	Larry McCormick
Jeannot Castonguay	Grant McNally
Libby Davies	Brian Pallister
Reed Elley	Carol Skelton
John Finlay	Yolande Thibeault
Monique Guay	Suzanne Tremblay

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Nancy Karetak-
Rob Anders	Lindell
David Anderson	Gerald Keddy
Roy Bailey	Jason Kenney
Rex Barnes	Wendy Lill
Leon Benoit	Yvan Loubier
Rick Borotsik	James Lunney
Diane Bourgeois	Peter MacKay
Garry Breitzkreuz	Inky Mark

Développement des ressources humaines et condition  
des personnes handicapées

*Membres (18)*

Peter Adams	Tony Ianno
Eleni Bakopanos	Judi Longfield
Eugène Bellemare	Gary Lunn
Paul Bonwick	Larry McCormick
Jeannot Castonguay	Grant McNally
Libby Davies	Brian Pallister
Reed Elley	Carol Skelton
John Finlay	Yolande Thibeault
Monique Guay	Suzanne Tremblay

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Nancy Karetak-
Rob Anders	Lindell
David Anderson	Gerald Keddy
Roy Bailey	Jason Kenney
Rex Barnes	Wendy Lill
Leon Benoit	Yvan Loubier
Rick Borotsik	James Lunney
Diane Bourgeois	Peter MacKay
Garry Breitzkreuz	Inky Mark

Andy Burton	Pat Martin	Andy Burton	Pat Martin
Chuck Cadman	Philip Mayfield	Chuck Cadman	Philip Mayfield
Bill Casey	Réal Ménard	Bill Casey	Réal Ménard
Rick Casson	Val Meredith	Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Rob Merrifield	David Chatters	Rob Merrifield
Paul Crête	Bob Mills	Paul Crête	Bob Mills
John Cummins	James Moore	John Cummins	James Moore
Madeleine Dalphond-	Anita Neville	Madeleine Dalphond-	Anita Neville
Guiral	Deepak Obhrai	Guiral	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Pauline Picard	Bev Desjarlais	Pauline Picard
Norman Doyle	Dick Proctor	Norman Doyle	Dick Proctor
John Duncan	James Rajotte	John Duncan	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid	Ken Epp	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds	Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Paul Forseth	Gerry Ritz	Paul Forseth	Gerry Ritz
Christiane Gagnon	Jean-Yves Roy	Christiane Gagnon	Jean-Yves Roy
Marcel Gagnon	Gary Schellenberger	Marcel Gagnon	Gary Schellenberger
Sébastien Gagnon	Werner Schmidt	Sébastien Gagnon	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Monte Solberg	Cheryl Gallant	Monte Solberg
Jocelyne Girard-Bujold	Kevin Sorenson	Jocelyne Girard-Bujold	Kevin Sorenson
Yvon Godin	Darrel Stinson	Yvon Godin	Darrel Stinson
Peter Goldring	Chuck Strahl	Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Greg Thompson	Jim Gouk	Greg Thompson
Gurmant Grewal	Myron Thompson	Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Tony Tirabassi	Deborah Grey	Tony Tirabassi
Art Hanger	Vic Toews	Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Alan Tonks	Stephen Harper	Alan Tonks
Richard Harris	Maurice Vellacott	Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Judy Wasylcyia-Leis	Loyola Hearn	Judy Wasylcyia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne	Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White	Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White	Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams	Betty Hinton	John Williams
Ovid Jackson	Lynne Yelich	Ovid Jackson	Lynne Yelich
Rahim Jaffer		Rahim Jaffer	

Industry, Science and Technology*Members (16)*

Gérard Binet	Gurbax Malhi
David Collenette	Brian Masse
Paul Crête	Grant McNally
Herb Dhaliwal	James Rajotte
Joe Fontana	Andy Savoy
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Jocelyne Girard-Bujold	Brent St. Denis
Marlene Jennings	Lyle Vanclief

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Mario Laframboise
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Stéphane Bergeron	Peter MacKay
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Pat Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Réal Ménard

Industrie, sciences et technologie*Membres (16)*

Gérard Binet	Gurbax Malhi
David Collenette	Brian Masse
Paul Crête	Grant McNally
Herb Dhaliwal	James Rajotte
Joe Fontana	Andy Savoy
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Jocelyne Girard-Bujold	Brent St. Denis
Marlene Jennings	Lyle Vanclief

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Mario Laframboise
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Stéphane Bergeron	Peter MacKay
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Pat Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Andy Burton	Réal Ménard

Chuck Cadman	Val Meredith	Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Rob Merrifield	Serge Cardin	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills	Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore	Rick Casson	James Moore
David Chatters	Lorne Nystrom	David Chatters	Lorne Nystrom
John Cummins	Deepak Obhrai	John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister	Stockwell Day	Brian Pallister
Bev Desjarlais	Pierre Paquette	Bev Desjarlais	Pierre Paquette
Odina Desrochers	Charlie Penson	Odina Desrochers	Charlie Penson
Norman Doyle	Dick Proctor	Norman Doyle	Dick Proctor
John Duncan	Scott Reid	John Duncan	Scott Reid
Reed Elley	John Reynolds	Reed Elley	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz	Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger	Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt	Paul Forseth	Werner Schmidt
Christiane Gagnon	Monte Solberg	Christiane Gagnon	Monte Solberg
Yvon Godin	Kevin Sorenson	Yvon Godin	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Darrel Stinson	Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Peter Stoffer	Jim Gouk	Peter Stoffer
Gurmant Grewal	Chuck Strahl	Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson	Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson	Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews	Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Maurice Vellacott	Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne	Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White	Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White	Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams	Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich	Betty Hinton	Lynne Yelich
Rahim Jaffer		Rahim Jaffer	

Justice and Human Rights*Members (18)*

Sue Barnes	Peter MacKay
Garry Breitkreuz	John Maloney
Chuck Cadman	Richard Marceau
Marlene Catterall	Lorne Nystrom
Yvon Charbonneau	Pauline Picard
Paul DeVillers	Jerry Pickard
Robert Lanctôt	Kevin Sorenson
Derek Lee	Vic Toews
Lawrence MacAulay	Paddy Torsney

*Associate Members*

Jim Abbott	Marlene Jennings
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Colleen Beaumier	James Lunney
Leon Benoit	Inky Mark
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Andy Burton	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Comartin	Deepak Obhrai

Justice et droits de la personne*Membres (18)*

Sue Barnes	Peter MacKay
Garry Breitkreuz	John Maloney
Chuck Cadman	Richard Marceau
Marlene Catterall	Lorne Nystrom
Yvon Charbonneau	Pauline Picard
Paul DeVillers	Jerry Pickard
Robert Lanctôt	Kevin Sorenson
Derek Lee	Vic Toews
Lawrence MacAulay	Paddy Torsney

*Membres associés*

Jim Abbott	Marlene Jennings
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Colleen Beaumier	James Lunney
Leon Benoit	Inky Mark
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Andy Burton	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Comartin	Deepak Obhrai

John Cummins	Brian Pallister	John Cummins	Brian Pallister
Madeleine Dalphond-	Charlie Penson	Madeleine Dalphond-	Charlie Penson
Guiral	Dick Proctor	Guiral	Dick Proctor
Libby Davies	James Rajotte	Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid	Stockwell Day	Scott Reid
Bev Desjarlais	John Reynolds	Bev Desjarlais	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz	Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson	John Duncan	Svend Robinson
Reed Elley	Gary Schellenberger	Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt	Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton	Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg	Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Darrel Stinson	Cheryl Gallant	Darrel Stinson
Peter Goldring	Chuck Strahl	Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Greg Thompson	Jim Gouk	Greg Thompson
Gurmant Grewal	Myron Thompson	Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Maurice Vellacott	Deborah Grey	Maurice Vellacott
Art Hanger	Tom Wappel	Art Hanger	Tom Wappel
Stephen Harper	Judy Wasylcyia-Leis	Stephen Harper	Judy Wasylcyia-Leis
Richard Harris	Elsie Wayne	Richard Harris	Elsie Wayne
Loyola Hearn	Randy White	Loyola Hearn	Randy White
Grant Hill	Ted White	Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams	Jay Hill	John Williams
Howard Hilstrom	Lynne Yelich	Howard Hilstrom	Lynne Yelich
Betty Hinton		Betty Hinton	
Rahim Jaffer		Rahim Jaffer	

National Defence and Veterans Affairs*Members (16)*

Rob Anders	Dominic LeBlanc
Claude Bachand	Pat O'Brien
Robert Bertrand	John O'Reilly
Bill Blaikie	Janko Peric
Murray Calder	Louis Plamondon
Rick Casson	David Price
Cheryl Gallant	Jane Stewart
Jay Hill	Bob Wood

*Associate Members*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	Peter MacKay
David Anderson	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Rex Barnes	Pat Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
David Chatters	Anita Neville
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Norman Doyle	Charlie Penson
John Duncan	Joe Peschisolido
Reed Elley	Pauline Picard
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Peter Goldring	Gerry Ritz

Défense nationale et anciens combattants*Membres (16)*

Rob Anders	Dominic LeBlanc
Claude Bachand	Pat O'Brien
Robert Bertrand	John O'Reilly
Bill Blaikie	Janko Peric
Murray Calder	Louis Plamondon
Rick Casson	David Price
Cheryl Gallant	Jane Stewart
Jay Hill	Bob Wood

*Membres associés*

Jim Abbott	James Lunney
Diane Ablonczy	Peter MacKay
David Anderson	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Rex Barnes	Pat Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Bill Casey	James Moore
David Chatters	Anita Neville
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Norman Doyle	Charlie Penson
John Duncan	Joe Peschisolido
Reed Elley	Pauline Picard
Ken Epp	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Paul Forseth	John Reynolds
Peter Goldring	Gerry Ritz

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Monique Guay  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Francine Lalonde  
Sophia Leung  
Wendy Lill  
Yvan Loubier  
Gary Lunn

Svend Robinson  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
Bryon Wilfert  
John Williams  
Lynne Yelich

Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Monique Guay  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Francine Lalonde  
Sophia Leung  
Wendy Lill  
Yvan Loubier  
Gary Lunn

Svend Robinson  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
Bryon Wilfert  
John Williams  
Lynne Yelich

Official Languages

*Members (16)*

Eugène Bellemare	Jason Kenney
Don Boudria	James Lunney
Roy Cullen	Marcel Proulx
Claude Drouin	Scott Reid
Christiane Gagnon	Benoît Sauvageau
Yvon Godin	Benoît Serré
Rahim Jaffer	Raymond Simard
Christian Jobin	Yolande Thibeault

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Yvan Loubier
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Pauline Picard
Stockwell Day	Louis Plamondon
Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt
Paul Forseth	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl

Langues officielles

*Membres (16)*

Eugène Bellemare	Jason Kenney
Don Boudria	James Lunney
Roy Cullen	Marcel Proulx
Claude Drouin	Scott Reid
Christiane Gagnon	Benoît Sauvageau
Yvon Godin	Benoît Serré
Rahim Jaffer	Raymond Simard
Christian Jobin	Yolande Thibeault

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Yvan Loubier
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Comartin	Charlie Penson
John Cummins	Pauline Picard
Stockwell Day	Louis Plamondon
Norman Doyle	James Rajotte
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt
Paul Forseth	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl



Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Dale Johnston

Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Dale Johnston

Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Transport*Members (16)*

Rex Barnes  
Bernard Bigras  
Raymond Bonin  
John Cannis  
Bev Desjarlais  
Jim Gouk  
Charles Hubbard  
Ovid Jackson

Christian Jobin  
Jim Karygiannis  
Mario Laframboise  
John Manley  
James Moore  
Alan Tonks  
Susan Whelan  
Lynne Yelich

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Gérard Asselin  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Ghislain Fournier  
Christiane Gagnon  
Cheryl Gallant  
Roger Gaudet  
Jocelyne Girard-Bujold  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill

Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
Pauline Picard  
Dick Proctor  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne

Transports*Membres (16)*

Rex Barnes  
Bernard Bigras  
Raymond Bonin  
John Cannis  
Bev Desjarlais  
Jim Gouk  
Charles Hubbard  
Ovid Jackson

Christian Jobin  
Jim Karygiannis  
Mario Laframboise  
John Manley  
James Moore  
Alan Tonks  
Susan Whelan  
Lynne Yelich

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Gérard Asselin  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Ghislain Fournier  
Christiane Gagnon  
Cheryl Gallant  
Roger Gaudet  
Jocelyne Girard-Bujold  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill

Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Randy White  
Ted White  
John Williams

Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Randy White  
Ted White  
John Williams

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for standing committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Procedure and House Affairs

*Associate Members*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Stéphane Bergeron	Réal Ménard
Bill Blaikie	Val Meredith
Rick Borotsik	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Madeleine Dalphond-Guiral	Dick Proctor
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Caroline St-Hilaire
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Paddy Torsney
Richard Harris	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	John Williams
Gerald Keddy	Lynne Yelich

Public Accounts

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark

Procédure et affaires de la Chambre

*Membres associés*

Jim Abbott	Jason Kenney
Diane Ablonczy	Gary Lunn
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Stéphane Bergeron	Réal Ménard
Bill Blaikie	Val Meredith
Rick Borotsik	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Madeleine Dalphond-Guiral	Dick Proctor
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Caroline St-Hilaire
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Paddy Torsney
Richard Harris	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	John Williams
Gerald Keddy	Lynne Yelich

Comptes publics

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark

Leon Benoit	Pat Martin	Leon Benoit	Pat Martin
Rick Borotsik	Grant McNally	Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield	Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
John Bryden	Bob Mills	John Bryden	Bob Mills
Andy Burton	James Moore	Andy Burton	James Moore
Chuck Cadman	Deepak Obhrai	Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Serge Cardin	Brian Pallister	Serge Cardin	Brian Pallister
Bill Casey	Charlie Penson	Bill Casey	Charlie Penson
Rick Casson	Gilles-A. Perron	Rick Casson	Gilles-A. Perron
David Chatters	James Rajotte	David Chatters	James Rajotte
John Cummins	Scott Reid	John Cummins	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds	Stockwell Day	John Reynolds
Bev Desjarlais	Gerry Ritz	Bev Desjarlais	Gerry Ritz
Norman Doyle	Benoît Sauvageau	Norman Doyle	Benoît Sauvageau
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt	Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Alex Shepherd	Ken Epp	Alex Shepherd
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton	Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg	Cheryl Gallant	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson	Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Darrel Stinson	Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Peter Stoffer	Deborah Grey	Peter Stoffer
Art Hanger	Chuck Strahl	Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson	Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson	Richard Harris	Myron Thompson
Loyola Hearn	Vic Toews	Loyola Hearn	Vic Toews
Grant Hill	Maurice Vellacott	Grant Hill	Maurice Vellacott
Jay Hill	Elsie Wayne	Jay Hill	Elsie Wayne
Howard Hilstrom	Randy White	Howard Hilstrom	Randy White
Betty Hinton	Ted White	Betty Hinton	Ted White
Rahim Jaffer	Lynne Yelich	Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston		Dale Johnston	

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for standing joint committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Library of Parliament

*Members (16)*

Mark Assad	Deborah Grey
Gérard Binet	Karen Kraft Sloan
John Bryden	Wendy Lill
Elinor Caplan	Lawrence O'Brien
Norman Doyle	Louis Plamondon
Claude Duplain	Werner Schmidt
Marcel Gagnon	Darrel Stinson
Roger Gallaway	Diane St-Jacques

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Inky Mark
Rick Borotsik	Philip Mayfield
Garry Breitkreuz	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield

Bibliothèque du Parlement

*Membres (16)*

Mark Assad	Deborah Grey
Gérard Binet	Karen Kraft Sloan
John Bryden	Wendy Lill
Elinor Caplan	Lawrence O'Brien
Norman Doyle	Louis Plamondon
Claude Duplain	Werner Schmidt
Marcel Gagnon	Darrel Stinson
Roger Gallaway	Diane St-Jacques

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Inky Mark
Rick Borotsik	Philip Mayfield
Garry Breitkreuz	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield

Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
John Cummins  
Libby Davies  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Scrutiny of Regulations

*Members (17)*

Rex Barnes  
Elinor Caplan  
Paul DeVillers  
Ken Epp  
Raymonde Folco  
Roger Gallaway  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Michel Guimond

Derek Lee  
Paul Harold Macklin  
John Manley  
Pat Martin  
Val Meredith  
Lynn Myers  
Caroline St-Hilaire  
Tom Wappel

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Jim Gouk  
Deborah Grey

Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson

Examen de la réglementation

*Membres (17)*

Rex Barnes  
Elinor Caplan  
Paul DeVillers  
Ken Epp  
Raymonde Folco  
Roger Gallaway  
Peter Goldring  
Gurmant Grewal  
Michel Guimond

Derek Lee  
Paul Harold Macklin  
John Manley  
Pat Martin  
Val Meredith  
Lynn Myers  
Caroline St-Hilaire  
Tom Wappel

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
John Cummins  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Jim Gouk  
Deborah Grey

Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Darrel Stinson

Art Hanger  
 Stephen Harper  
 Richard Harris  
 Loyola Hearn  
 Grant Hill  
 Jay Hill  
 Howard Hilstrom  
 Betty Hinton  
 Rahim Jaffer  
 Dale Johnston  
 Gerald Keddy  
 Jason Kenney

Chuck Strahl  
 Greg Thompson  
 Myron Thompson  
 Vic Toews  
 Maurice Vellacott  
 Judy Wasylcyia-Leis  
 Elsie Wayne  
 Randy White  
 Ted White  
 John Williams  
 Lynne Yelich

Art Hanger  
 Stephen Harper  
 Richard Harris  
 Loyola Hearn  
 Grant Hill  
 Jay Hill  
 Howard Hilstrom  
 Betty Hinton  
 Rahim Jaffer  
 Dale Johnston  
 Gerald Keddy  
 Jason Kenney

Chuck Strahl  
 Greg Thompson  
 Myron Thompson  
 Vic Toews  
 Maurice Vellacott  
 Judy Wasylcyia-Leis  
 Elsie Wayne  
 Randy White  
 Ted White  
 John Williams  
 Lynne Yelich

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the standing joint committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meeting No. 1) is tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), Bill C-475, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning Constitutional amendments (No. 373-0118);
- by Mr. Steckle (Huron—Bruce), eight concerning marriage (Nos. 373-0119 to 373-0126) and four concerning gun control (Nos. 373-0127 to 373-0130);
- by Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North Centre), two concerning health care services (Nos. 373-0131 and 373-0132) and one concerning alcoholic beverages (No. 373-0133);
- by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning marriage (No. 373-0134);
- by Mr. Castonguay (Madawaska—Restigouche), one concerning marriage (No. 373-0135);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), two concerning marriage (Nos. 373-0136 and 373-0137);
- by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning marriage (No. 373-0138);
- by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), one concerning marriage (No. 373-0139);
- by Mr. Anders (Calgary West), one concerning gun control (No. 373-0140);

Il est en outre recommandé qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au sein des comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (réunion n° 1) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Benoit (Lakeland), le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 373-0118);
- par M. Steckle (Huron—Bruce), huit au sujet du mariage (n°s 373-0119 à 373-0126) et quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 373-0127 à 373-0130);
- par M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), deux au sujet des services de la santé (n°s 373-0131 et 373-0132) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 373-0133);
- par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet du mariage (n° 373-0134);
- par M. Castonguay (Madawaska—Restigouche), une au sujet du mariage (n° 373-0135);
- par M. Robinson (Burnaby—Douglas), deux au sujet du mariage (n°s 373-0136 et 373-0137);
- par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet du mariage (n° 373-0138);
- par M. Abbott (Kootenay—Columbia), une au sujet du mariage (n° 373-0139);
- par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 373-0140);

— by Mr. Chatters (Athabasca), two concerning marriage (Nos. 373-0141 and 373-0142) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0143).

#### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

#### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That the motion be amended by adding the following:

“and this House regrets that the Speech from the Throne is an advance copy of the Liberal Election Platform, filled with empty rhetoric and promises, that does nothing to address the very real problems facing Canadians.”.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 106(1), the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and the Standing Committee on Official Languages be authorized to meet on Thursday, February 12, 2004, at 11:00 a.m., for the purposes of Standing Order 106(2).

#### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John).

The debate continued.

At 5:25 p.m., pursuant to Standing Order 50(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

— par M. Chatters (Athabasca), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0141 et 373-0142) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 373-0143).

#### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et la Chambre regrette que le discours du Trône est un exemplaire anticipé du programme électoral libéral, un texte fait de formules creuses et de promesses sans lendemain qui ne contribuent en rien à régler les véritables problèmes avec lesquels les Canadiens sont aux prises. ».

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 106(1) du Règlement, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire et le Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se réunir le jeudi 12 février 2004, à 11 heures, aux fins de l'article 106(2) du Règlement.

#### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John).

Le débat se poursuit.

À 17 h 25, conformément à l'article 50(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

## (Division No. 6 — Vote n° 6)

YEAS: 79, NAYS: 138

POUR : 79, CONTRE : 138

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Saint-Jean)
Bergeron	Bigras	Blaikie	Borotsik
Breitkreuz	Burton	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Comartin
Cummins	Dalphonso-Guiral	Davies	Day
Desjarlais	Desrochers	Doyle	Duceppe
Duncan	Elley	Fitzpatrick	Forseth
Gagnon (Québec)	Gallant	Gauthier	Godin
Goldring	Gouk	Guay	Guimond
Hanger	Hearn	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lalonde	Lill	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse	Mayfield
Ménard	Merrifield	Mills (Red Deer)	Nystrom
Paquette	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Rajotte	Robinson
Roy	Schellenberger	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	St-Hilaire	Stoffer
Strahl	Toews	Tremblay	Wasylycia-Leis
Wayne	Williams	Yelich — 79	

## NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assadourian	Augustine	Bagnell	Bakopanos
Barnes (London West)	Barrette	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Caplan
Carroll	Castonguay	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Comuzzi	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Discepola
Duplain	Easter	Efford	Eggleton
Eyking	Farrah	Fontana	Frulla
Fry	Galloway	Godfrey	Goodale
Graham	Guamieri	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jobin	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lanctôt	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Malhi	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McLellan	McTeague
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Neville	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert — 138		

## PAIRED — PAIRÉS

Assad	Asselin	Bourgeois	Collenette
Copps	Crête	Fournier	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gaudet	Girard-Bujold	Grose	Loubier
Mahoney	Parrish	Pratt	Rocheleau
St. Denis	Szabo		

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), moved, — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that, following the steps already taken by the Société Nationale de l'Acadie, she will intercede with Her Majesty to cause the British Crown to recognize officially the wrongs done to the Acadian people in its name between 1755 and 1763. (*Private Members' Business M-382*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Efford (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560-373-448-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), nine concerning marriage (Nos. 373-0144 to 373-0152), four concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 373-0153 to 373-0156), three concerning pornography (Nos. 373-0157 to 373-0159) and one concerning the Food and Drugs Act (No. 373-0160).

#### ADJOURNMENT

At 6:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), propose, — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence, dans la foulée des démarches entreprises par la Société Nationale de l'Acadie, la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique reconnaisse officiellement les préjudices causés en son nom au peuple acadien, de 1755 à 1763. (*Affaires émanant des députés M-382*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Efford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560-373-448-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Macklin (Northumberland), neuf au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0144 à 373-0152), quatre au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>os</sup> 373-0153 à 373-0156), trois au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 373-0157 à 373-0159) et une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n<sup>o</sup> 373-0160).

#### AJOURNEMENT

À 18 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.